

各関係機関
ご担当者様各位

ロシア連邦文部科学省・ロシア連邦文化科学協力庁主催 第10回ロシア語学短期留学プログラム 参加募集案内

(手続きに変更があります。赤文字の箇所をご確認下さい。)

※追加変更(5月20日付):大使館における翻訳証明が無料となりました。

ロシア連邦政府では、下記のとおり、毎年恒例の政府招聘による夏期短期ロシア語留学プログラムを実施します。参加希望の方は、記載の通りの手続きでお申し込み下さい。

(昨年度までと、必要書類や手続方法が変更されていますので、ご注意ください。)

記

1. 開催概要

- 主 催： ロシア連邦文部科学省、ロシア連邦文化科学協力庁
手続窓口： 株式会社ロシア旅行社（手続代行・手配取扱）
実施目的： 将来日ロ両国の幅広い分野で架け橋となって活躍する、優れた人材を育成することを目的とする。
募集対象： ロシア語初級文法を修了した18歳以上で、日本国籍またはロシア国籍を有する方。
派遣期間： 2020年8月30日（日）～9月27日（日）を予定。
(受け入れ校の事情・参加人数により、若干日程の前後があり得ます。)
派遣先： ロシア連邦・モスクワ市 A.S.プーシキン記念 国立ロシア語大学
宿泊先： 大学学生寮（男女別に、1部屋2～4名程度で利用）

2. プログラム内容（昨年度実績に基づく。若干の変更があり得ます。）

- ・現地でロシア語能力テストを行い、その結果に基づきクラス分けを行い授業開始。
- ・授業は、平日（月～金）午前中を中心に行われる。水・土・日休み。
- ・市内史跡等およびロシア諸都市（サンクトペテルブルク、スズダリ等）への遠足旅行が企画される場合があります（参加料は実費を自己負担）。

3. 選考方法： 順次、事前登録を受け付けます。ただし、書類提出完了後、応募者数が募集人員を超える場合は、ロシア連邦文化科学協力庁による書類・面接等による選考の上、上位の方を参加対象とします。

4. 費用

- 1) 授業料： 無料（ロシア連邦文部科学省が負担）
- 2) 学生寮費： 約5,000円（全期間合計。現地払い。）
- 3) 渡航費用（下記を含みます）： 19～22万円
 - A) 東京・モスクワ間の往復国際航空運賃（利用航空会社は、日程・メンバーが確定後、最も安く、またその時点でのコロナウイルス禍の状況も勘案して決定のうえ、ご案内します。基本的には、日本航空またはアエロフロート・ロシア航空を予定。）
 - B) ビザ代行取得手数料
 - C) 空港・学生寮間の往復送迎車代
 - D) 公証書類手続料

4) 別途各自で負担： 食費、個人的な出費、海外旅行保険料など

5. 参加申請の締め切り： 2020年5月29日（金）

6. 参加申請の手続き： 次の2段階でお申し込み下さい。

1) 事前登録： 随時受付（できるだけ早めに）

下記のデータを、次の両方の手続窓口へ、メールでお送りください。

- ・株式会社ロシア旅行社 fukui@russia.co.jp
- ・ロシア連邦文化科学協力庁 japan@rs.gov.ru

※メールのタイトルは、「第10回プーシキン大学」とご記入ください。

- | |
|----------------------------|
| ① 姓（パスポートに記載の通りの、ローマ字スペルで） |
| ② 名（パスポートに記載の通りの、ローマ字スペルで） |
| ③ 性別 |
| ④ 生年月日（西暦） |
| ⑤ 国籍 |
| ⑥ Eメールアドレス |
| ⑦ 電話番号（携帯など、ご連絡可能な番号） |

事前登録完了後、ロシア政府担当窓口よりメールをお送りしますのでご確認ください。
これで、事前登録が完了です。また、それ以降の手続きについても、あわせてご案内します。

2) 書類提出： 2020年5月29日（金）締め切り

下記の書類を、メールの添付ファイルで、下記へお送りください。

- ・株式会社ロシア旅行社 fukui@russia.co.jp

※すべてのファイルには、下記の要領に従い、ファイル名を付けてください。

提出書類（各書類の指定フォームで、メールに添付ファイルで送信すること）	ファイル名の付け方 (例：東京大学・田中太郎様の場合)
1 <u>参加申請フォーム</u> http://www.russia.co.jp/pushkin2020/anketa.xls (EXCELファイルのままですること。)	2020 tokyo-tanaka-taro-anketa
2 <u>証明写真（縦4.5cm×横3.5cm）のスキャンデータ（PDFファイルですること）</u>	2020 yo-tanaka-taro-photo
ここから先（3,4,5）の書類は、あらかじめ次のA・Bの手続きを行い、証明を受けた全ページを、PDFスキャンデータですること。	
A) <u>アポステューユ証明</u> ： 公証人役場→法務局→外務省 の順に書類を持ち込み、手続きをします（東京都・神奈川県内の公証人役場では、この手続きを一括して行う「ワンストップサービス」がごさいます。詳しくは最寄りの公証人役場までお問い合わせ下さい）。	
B) <u>ロシア語翻訳証明</u> ： アポステューユ手続き後、各書類のロシア語翻訳を USB 等に落とし、原本とともに、在日ロシア大使館領事部へ持参し、翻訳が正しい旨承認を受けます。	
《ご注意》	
・ これらの手続きに際しては、各役所で実費が必要となります（実費の詳細は、次ページをご覧ください）	
・ これらの手続きは、弊社による代行も可能です。（代行手続きの流れと条件は、次ページをご覧ください）	
3 <u>パスポートの顔写真があるページのカラーコピー</u> 《重要事項》 ① ロシア渡航時に使用予定のパスポートであること。 ② スキャンデータは、必ずページの全体が鮮明に映っていること（隅が切れていたり、不鮮明な場合は、受け付けられません）。 ③ パスポートは <u>2022年3月1日まで有効期限があること</u> 。（パスポートを取得・更新する必要がある場合は、至急手続きのうえ、新たなパスポート発給後にお送り下さい。）	2020 tokyo-tanaka-taro-passport
4 <u>在籍中の大学の在学証明書（日本語）</u> ※社会人の場合は、卒業証明書	2020 tokyo-tanaka-taro-zaigaku
5 <u>在籍中の大学の成績証明書（日本語）</u> ※社会人または1年生の場合は、最終在籍校のもの	2020 tokyo-tanaka-taro-seiseki

7. アポステイーユ、ロシア語翻訳証明 手続代行について

本プログラム参加申請に必要な書類のうち、「パスポートの顔写真があるページのカラーコピー」「在学証明書」「成績証明書」の3点は、予め、アポステイーユ証明と、ロシア語翻訳証明の両方の手続きが必要です。ご自身で手続きが困難な場合は、弊社で代行をいたします。

- 1) 手続代行の流れ (万が一、期日までに手続きが間に合わない方は、お知らせ下さい。)
 - ② 5月22日(金)までに、次の書類を、メール添付ファイル(PDF)で、「ロシア旅行社」へお送りください。事前に翻訳作業を行います。
 - ・ パスポートの顔写真があるページのカラーコピー
 - ・ 在学証明書
 - ・ 成績証明書
 - ③ 5月25日(月)までに、手続費用 29,100円 (詳細下記) を下記口座までお振込み下さい。

みずほ銀行 市ヶ谷支店 普通預金口座 1187333 (株)ロシア旅行社
 - ④ 5月25日(月)までに到着するよう、下記の書類の原本を「ロシア旅行社」へお送り下さい。(重要書類につき、必ず郵便局レターパックプラスをご利用下さい。)
 - ・ パスポート 原本 (コピーではなく、原本が必要です。)
 - ・ 在学証明書 原本
 - ・ 成績証明書 原本
 - ・ Certificate 原本 (事前登録後お送りする用紙に、必要事項を記入)
 - ・ 実印の印鑑証明書 原本 (発行後3か月以内のもの)
 - ・ 委任状 原本 (事前登録後お送りする用紙に、必要事項を記入のうえ、実印押印のこと)
 - ⑤ 5月27日(水)までに、残りの書類を、メール添付ファイルで、「ロシア旅行社」へお送りください。
 - ・ 参加申請フォーム (EXCEL データ)
 - ・ 証明写真 (PDF データ)
- 2) 書類手続きに係る料金について (予めご確認ください)
 - ※ アポステイーユは公証役場で、ロシア語翻訳証明は在日ロシア大使館・総領事館で行う必要があります。共に各役所の定める実費が必要です。このため実費は作業開始後返金できません。
 - ※ 翻訳作成料は、本プログラムの開催が不可能となった場合、皆様にご返金いたします。
 - ※ 代行手続料は、作業開始後、返金できません。
 - ※ 現在のところ、今後の新型コロナウイルスの影響がどう推移するか判然としませんが、予めご理解のうえ、お手続きくださいますようお願いいたします。

	項目	アポステイーユ証明 (公証役場規定の実費)	ロシア語翻訳証明 (大使館規定の実費)
1	パスポートコピー 実費	11,500円	5,400円 無料
2	在籍証明書 実費 (1ページあたり)	5,500円	5,400円 無料
3	成績証明書 実費 (1ページあたり)	5,500円	5,400円 無料
4	翻訳作成料 (書類3点合計)	3,300円	
5	代行手続料 (書類3点合計)	3,300円	
	合計	45,300円 29,100円	

===== 申込書類提出先、お問い合わせ・連絡窓口 =====

株式会社ロシア旅行社

担当：福井 学
住所：〒102-0076 東京都千代田区五番町 5-1
第8田中ビル5階
電話：03-3238-9101
E-mail：fukui@russia.co.jp
(手続代行手配取扱会社。観光庁長官登録旅行業第98号)

ロシア連邦文化科学協力庁 駐日代表部

担当：イーゴリ・チトフ
住所：〒106-0041 東京都港区麻布台 2丁目
1-1
電話：03-3585-4155
E-mail：japan@rs.gov.ru